

Destinatari:

- Federazioni regionali di Swiss Volley
- Club di LNA, LNB 1L di Swiss Volley
- Centri di formazione regionali e nazionali
- Gestori di impianti
- Organizzatori

Berna, 17.12.2021

Informazioni sul pacchetto di stabilizzazione COVID-19 2021 – Fase III

Gentili colleghe e colleghi,

La Fase II del pacchetto di stabilizzazione COVID-19 2021 si è conclusa. I criteri per la **Fase III, dal 01.09.2021 al 31.12.2021, non sono ancora stati resi noti e stabiliti in via definitiva dall'UFSPPO e da Swiss Olympic.**

Requisiti e condizioni generali

Nella presente Fase III permangono ormai solo poche possibilità di dichiarazione di danni: può essere presentata domanda **unicamente per manifestazioni sportive** che hanno subito perdite nette legate al Covid-19 a causa delle restrizioni imposte dalla Confederazione. Questo vale, tuttavia, solo per le manifestazioni sportive **annulate prima del 13 settembre 2021**. I relativi dettagli sono disponibili nelle slide di presentazione di Swiss Olympic. La base per l'erogazione (totale o parziale) di fondi è come sempre rappresentata dal concetto di stabilizzazione elaborato da Swiss Volley secondo le indicazioni di Swiss Olympic e UFSPPO.

L'utilizzo dei contributi federali è suddiviso nel modo seguente: 2/3 per lo sport popolare e 1/3 per lo sport di prestazione e (novità) Lo sport giovanile orientato verso la prestazione.

Il pacchetto di stabilizzazione mira principalmente a preservare le strutture sportive esistenti in Svizzera. Di conseguenza, i contributi federali non possono *coprire danni minori e non strutturali*, dal momento che i bilanci dovrebbero già aver tenuto conto della situazione pandemica. Il Comitato Centrale di Swiss volley è stato incaricato dalla Confederazione di definire la priorità delle domande presentate.

Per la Fase III del pacchetto di stabilizzazione 2021, Swiss Olympic ha stabilito un *importo di riferimento* per valutare un danno netto dovuto a COVID-19:

Le perdite nette dichiarate (oneri sostenuti al netto di riduzioni delle spese o aumenti delle entrate) devono essere di almeno CHF 20.000.

Le organizzazioni attive nella pallavolo, nel beach volley e nello snow volley e che soddisfano i requisiti di cui sopra possono presentare a Swiss Volley una richiesta completa di contributo **per la Fase III** (danni netti retroattivi per il periodo dal 01.09.2021 al 31.12.2021) **entro il 31 gennaio 2022**. In conformità con le disposizioni di Swiss Olympic e dell'UFSPPO, la data di *chiusura formale* della terza fase è il 28 febbraio 2022.

Questa richiesta è composta da quattro moduli / documenti:

1. Rapporto di valutazione dei danni: valutazione dei danni compresi allegati («1_COVID-19_Phase III_Rapporto di valutazione dei danni_2021_I.xlsx»)
2. Richiesta di contributo («2_COVID-19_Phase III_Richiesta di contributo_2021_I.docx»)
3. Conti annuali e bilanci degli ultimi 2 anni
4. Bilancio 2021, o bilancio attuale al momento della segnalazione dei danni

A causa della scadenza ravvicinata, le domande pervenute dopo il 31 gennaio 2022 o compilate in modo incompleto non saranno considerate.

Importante per la presentazione di una domanda di contributo:

- I dati devono essere veritieri e completi. Il richiedente si assicura che i beneficiari siano disposti a permettere all'UFSPPO, al Controllo federale delle finanze (CDF) e a Swiss Olympic (o a una società di revisione riconosciuta) di ispezionare in qualsiasi momento tutti i giustificativi e i documenti relativi all'ottenimento e all'utilizzo dei contributi.
- Nel modulo, oltre alle entrate mancanti devono essere indicate anche le entrate aggiuntive, e oltre alle maggiori spese sostenute anche le riduzioni di spese in rapporto causale diretto con la pandemia da COVID-19. Il fattore decisivo in questo caso è il danno netto causato alla società o all'organizzazione dal COVID-19 nel 2021. Tutti questi scostamenti dal bilancio devono essere plausibili e documenti in modo esaustivo.
- Il danno deve essere quantificabile dal punto di vista finanziario; non sarà possibile chiedere un risarcimento per danni morali. Eventuali previsioni e stime devono essere indicate come tali. Se più avanti, nel corso del primo trimestre 2022, le previsioni e le stime risulteranno troppo pessimistiche, gli eventuali contributi federali versati dovranno essere parzialmente restituiti.
- Devono essere obbligatoriamente dichiarate anche le richieste di contributi, in corso o concluse, alla Confederazione, a Cantoni, comuni, federazioni.
- Le mancate entrate di contributi G+S non possono essere contabilizzate come perdite nette, in quanto secondo l'UFSPPO saranno probabilmente coperte da contributi speciali.

- Se i fondi assegnati non vengono utilizzati o sono stati ottenuti in modo improprio, la responsabilità è del richiedente. I fondi non utilizzati o ottenuti in modo improprio dovranno essere restituiti. Inoltre, ciò potrebbe comportare anche sanzioni penali.

Procedura per l'invio di una richiesta di contributo:

1. Compilare il modulo «1_COVID-19_Phase III_Rapporto di valutazione dei danni_2021_I.xlsx»
 - Elencare i danni già subiti a seguito della pandemia di COVID-19: «Danni già subiti nel 2021»
2. Compilare il modulo «2_COVID-19_Phase III_Richiesta di contributo_2021_I.docx»
3. Inviare i seguenti documenti via e-mail a corona@volleyball.ch:
 - «1_COVID-19_Phase III_Rapporto di valutazione dei danni_2021_I.xlsx»
 - «2_COVID-19_Phase III_Richiesta di contributo_2021_I.docx», completo e debitamente firmato
 - Documenti giustificativi dei danni subiti (p. es. documento PDF o Word); questi vengono archiviati da Swiss Volley e utilizzati per controlli a campione
 - Conti annuali e bilanci degli ultimi 2 anni
 - Bilancio 2021, o bilancio attuale al momento della segnalazione dei danni
 - Eventuali calcoli di previsione per l'anno 2021 in corso

Dopo il ricevimento della richiesta di contributo, verrà inviata una conferma di ricezione e di completezza della documentazione.

Swiss Volley deciderà, sulla base della valutazione della rilevanza strutturale, quali richieste possano essere ammesse nell'ambito del concetto di stabilizzazione e valuterà l'importo e la priorità del danno netto rispetto all'importo totale che potrà essere pagato.

Le domande ammissibili saranno quindi inoltrate a Swiss Olympic, che deciderà se le richieste di contributo saranno approvate, ridotte oppure respinte. Un possibile periodo di pagamento per la Fase III è a febbraio/marzo 2022.

Principio: Si prega di notare che non vi è alcun diritto ai fondi delle misure di stabilizzazione e che il ricorso legale è escluso!

Al momento si presume che solo una parte delle richieste presentate possa essere presa in considerazione, Poiché l'importo concesso da Swiss Olympic sarà probabilmente superato.

Se avete altre domande, troverete ulteriore documentazione sul pacchetto di stabilizzazione sui siti web di [Swiss Olympic](#) e [Swiss Volley](#) («Slide di presentazione Swiss Olympic").

Se avete domande specifiche sulla richiesta di contributo, inviate una email all'indirizzo corona@volleyball.ch.

Grazie per avere letto quanto sopra e cordiali saluti sportivi



Nora Willi
Presidente del Comitato Centrale



Philippe Saxer
Direttore